

Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest

► **B**

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 738/94,**

**30. märts 1994,**

**millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 520/94, millega kehtestatakse ühenduse koguseliste kvootide haldamise kord, teatavad rakenduseeskirjad**

(EÜT L 87, 31.3.1994, lk 47)

Muudetud:

	Euroopa Liidu Teataja		
	nr	lehekülg	kuupäev
► <b>M1</b> Commission Regulation (EC) No 2597/94 of 26 October 1994 (*)	L 276	3	27.10.1994
► <b>M2</b> Komisjoni määrus (EÜ) nr 1150/95, 22. mai 1995	L 116	3	23.5.1995
► <b>M3</b> Komisjoni määrus (EÜ) nr 983/96, 31. mai 1996	L 131	47	1.6.1996

Käesolev konsolideeritud versioon sisaldab viiteid Euroopa arveldusühikule ja/või eküüle, mida alates 1. jaanuarist 1999 peaks käsitlema viitena eurole – nõukogu määrus (EMÜ) nr 3308/80 (EÜT L 345, 20.12.1980, lk 1) ja nõukogu määrus (EMÜ) nr 1103/97 (EÜT L 162, 19.6.1997, lk 1).

(\*) Käesolevat akti ei ole eesti keeles avaldatud.



**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 738/94,**

**30. märts 1994,**

**millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 520/94, millega kehtestatakse ühenduse koguseliste kvootide haldamise kord, teatavad rakenduseeskirjad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 7. märtsi 1994. aasta määrust (EÜ) nr 520/94, millega kehtestatakse ühenduse koguseliste kvootide haldamise kord <sup>(1)</sup>, eriti selle artiklit 24,

ning arvestades, et:

oleks vaja kehtestada reeglid määruse (EÜ) nr 520/94 kohaldamiseks ühenduse mis tahes koguselise kvoodi suhtes, välja arvatud nimetatud määruse artikli 1 lõikes 2 nimetatud kvoodid;

koguseliste kvootide haldamine põhineb liikmesriikide väljastatavate litsentside süsteemil; seepärast on vaja vastu võtta litsentsitaotluste esitamise vorminõuete ja litsentside kasutamise seotud ühiseeskirjad;

selleks tuleks ühtselt kindlaks määrata litsentsitaotlustes esitatav teave ning taotluste rahuldamise tingimused;

tagamaks impordi- ja ekspordilitsentside kasutatavust kogu ühenduses, on tarvis sisse seada ühenduse litsents ning litsentside ühine vorm, millele oleks asja lihtsustamise huvides vaja kanda üksnes andmed, mis on kvootide haldamiseks tingimata vajalikud;

litsentsidega hõlmatud kaubandustehingute sujuva toimimise tagamiseks tuleks kehtestada teatavad praktilised reeglid, näiteks kuupäeva kohta, mida võetakse arvesse kaupade väärtuse ümberarvestamisel eküüdesse litsentsile kandmiseks, ning litsentside väljavõtete või koopiade saamise korra kohta;

ette näha kiirete teabevahetusvahendite kasutamine komisjoni ja liikmesriikide vahel;

ette tuleks näha ka määruse (EÜ) nr 520/94 täitmise tagatis, eelkõige litsentsitaotlustel valeandmete esitamise või litsentsi tagastamise kohustuse rikkumise puhuks;

vältimaks siiski ületamatute haldus- ja tehniliste raskuste teket mõningate liikmesriikide haldusasutustes, on liikmesriikidel õigus erandkorras üleminekuperioodil, mis vältab kõige kauem 31. detsembrini 1995, kasutada enda käesoleva määruse jõustumise kuupäeval olemasolevaid impordilitsentside väljaandmise vorme, kuid teatud tingimustel ning eelkõige tingimusel, et impordilitsentsi taotleja teeb taotluse esitamisel märke oma soovi kohta kasutada litsentsi liikmesriigis, kellelt ta seda taotleb;

käesolevas määruses ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 520/94 artikliga 22 kvootide haldamiseks asutatud komitee arvamusga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I JAOTIS

**ÜLDREEGLID**

*Artikkel 1*

Käesoleva määrusega kehtestatakse määruse (EÜ) nr 520/94, edaspidi "algmäärus", üldised rakenduseeskirjad, ilma et see mõjutaks erieeskirju, mida komisjon võib ette näha algmääruse artiklis 23 sätestatud korras.

<sup>(1)</sup> EÜT L 66, 10.3.1994, lk 1.

▼ **B****Pädevad asutused***Artikkel 2*

Algmääruse artikli 2 lõikes 7 nimetatud pädevad asutused on loetletud I lisas. Nimetatud lisa ajakohasuse säilitamiseks teavitavad liikmesriigid komisjoni viivitamata kõikidest selles esitatud andmete muudatustest.

**Litsentsitaotlused***Artikkel 3*

1. Impordi- või ekspordilitsentside taotlused saadetakse kirjalikult või esitatakse isiklikult I lisas esitatud pädevatele haldusametitele.

Taotlusi võib ametitele edastada faksi, teleksi või muu elektroonilise andmeedastuse vahendi kaudu. Taotlused tuleb kinnitada kolme tööpäeva jooksul kirjaliku taotluse saatmise või isiklikult esitamise lõpp-tähtajast alates; faksi, teleksi või elektroonilise andmeedastuse kuupäeva loetakse siiski esitamistähtjaks.

2. Kui algmääruse artiklis 23 sätestatud korras ei ole sätestatud teisiti, märgitakse litsentsitaotlusesse üksnes:

- a) taotleja nimi ja täielik aadress (sh telefoni- ja faksinumber ja pädevas riigiasutuses registreeritud tunnuscode) ning käibemaksukohuslase registreerimisnumber, kui taotleja on käibemaksukohuslane;
- b) kvoodiga hõlmatud ajavahemik;
- c) vajaduse korral deklarandi või taotleja esindaja täielik nimi ja aadress (sealhulgas telefoni- ja faksinumber);
- d) kauba kirjeldus, kus esitatakse:
  - kaubanduslik kirjeldus,
  - koondnomenklatuuri kood (CN-kood) ja kvoodi haldamiseks vajalikud lisaandmed (nt TARICi kood),
  - impordilitsentsi taotluste korral andmed päritolu ja lähetamiskoha kohta,
  - ekspordilitsentsi taotluste korral andmed kolmandate transiitriikide kohta, mida kaup läbib, ning sihtriik;
- e) taotletav maht või kogus kvoodi kehtestamisel kasutatud ühikutes;
- f) kogu muu teave, mis on ette nähtud algmääruse artikli 3 kohaselt avaldatavas kvoodi avamise teates;

▼ **M3**

- g) taotleja avaldus, et taotluses esitatud andmed on õiged, et taotleja asub Euroopa ühenduses, et taotlus on kõnealuse kvoodi osas ainus ning et taotleja kohustub nii kasutamata kui kasutatud litsentsi tagastama, järgmises sõnastuses:

”El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea y que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete a restituir la licencia a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración.”

”Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Jeg forpligter mig til at returnere tilladelsen til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.”

▼ **M3**

”Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Ich verpflichte mich, die Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörden spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben.”

”Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είναι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να επιστρέψω την άδεια στην αρμόδια για την έκδοση αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της.”

”I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 working days of its expiry.”

”Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi-même ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage à restituer la licence à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration.”

”Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella comunità europea e che la presente domanda è l'unica presentata da me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presente domanda.

Mi impegno a restituire la licenza all'autorità competente per il rilascio entro dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza.”

”Ik, ondergetekende, verklaar dat de in deze aanvraag voorkomende gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is met betrekking tot het contingent dat op de in de aanvraag omscheven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe de vergunning binnen tien werkdagen na de uiterste geldigheidsdatum bij de bevoegde instantie van afgifte in te leveren.”

”Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa-fé; que estou estabelecido na Comunidade Europeia; que os presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me a restituir a licença à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade.”

▼ **M3**

”Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavaroihin sovellettavaa kiintiötä.

Sitoudun palauttamaan lisenssin sen myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.”

”Undertecknad intygar att upplysningarna i denna ansökan är korrekta och avgivna i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen och att detta är den enda ansökan som gjorts av mig eller i mitt namn avseende den kvot som är tillämplig på de varor som beskrivs i denna ansökan.

Jag åtar mig att återlämna licensen till den behöriga myndighet som har utställt den senast tio arbetsdagar efter det att den löpt ut.”

millele järgneb taotleja allkiri ning nimi trükitähtedega.

▼ **B**

millele järgneb taotleja allkiri ning nimi trükitähtedega.

3. Impordi- või ekspordilitsentsi taotlusi, mis ei sisalda kogu lõikes 2 nimetatud teavet, ei rahuldata.

4. Lõike 2 punkti g kohaselt õigeks väidetud litsentsitaotlusi, milles leitakse ebatäpsusi, võib parandada kuni kvoodi avamise teates märgitud taotluste esitamise tähtpäevani.

**Litsentsitaotluste tagasivõtmine***Artikkel 4*

Pärast andmete saamist teevad liikmesriigid komisjonile viivitamata teatavaks tagasivõetud litsentsitaotluste arvu, märkides taotlustega hõlmatud kogused ning tavapärasel kaubavoogudel põhinevate taotluste puhul asjaomastele taotlustele lisatud tõendavates dokumentides nimetatud mahud või väärtused kvoodi mõõtühikutes.

**Erisätted teatavate jaotusmeetodite kohta***Artikkel 5*

Kui jaotusmeetodi aluseks on taotlemise kronoloogiline järjestus, teevad liikmesriigid ühenduse kvoodi vabast jäägist litsentsitaotluste alusel mahaarvestusi nende esitamise järjekorras.

**Ühised vormid***Artikkel 6*

1. Pädevad asutused koostavad litsentsid ja nende väljavõtted II A lisas (import) ja II B lisas (eksport) esitatud näidistele vastavates vormides.

2. Impordilitsentside vormid ja väljavõtted koostatakse kahes eksemplaris, kusjuures üks eksemplar, millele märgitakse sõnad ”Omaniku eksemplar” ja number 1, antakse taotlejale ja teine, millele märgitakse sõnad ”Väljaandva asutuse eksemplar” ja number 2, jääb litsentsi väljaandnud asutusele.

3. Vormid trükitakse valgele puidumassi jääkideta kirjutuspaberile kaaluga 55–65 g/m<sup>2</sup>. Vormi mõõdud on 210 × 297 mm; masinakirja reavahe on 4,24 mm (üks kuuendik tolli); vormi kujundust tuleb täpselt järgida. Eksemplari nr 1, s.o litsentsi enda mõlemal küljel on lisaks giljošmustriline trükitud taust, mis toob esile kõik mehaaniliste või keemiliste vahenditega tehtud võltsingud. Impordiga seotud vormide giljošmustriga taust on punane ja ekspordiga seotud vormide giljošmustriga taust on helesinine.

## ▼B

4. Vormide trükkimine on liikmesriikide ülesanne. Vorme võib trükkida ka asukohaliikmesriigi poolt määratud trükikojas. Viimasel juhul peab igal vormil olema viide sellisele määramisele. Igale vormile märgitakse trükikoja nimi ja aadress või tähis, mis võimaldab trükikoda tuvastada.

Impordilitsentsidele või nende väljavõtetele märgitakse väljaandmisel väljastamisnumber, mille määravad pädevad asutused.

5. Litsentsid ja väljavõtted koostatakse neid väljaandva liikmesriigi riigikeeles või ühes selle liikmesriigi riigikeeltest.

6. Väljaandvate asutuste ja arvestusasutuste märgid tehakse pitsatiga. Selle võib siiski asendada survereljeefpitsseriga, mis võimaldab tähtede ja numbrite perforeerimist, või litsentsile trükkimisega. Väljaandvad asutused kasutavad sel viisil eraldatud koguste registreerimiseks võltsimiskindlaid meetodeid, et numbrite või viidete lisamine oleks võimatu (nt eküüd\*1000\*\*\*).

7. Eksemplaride nr 1 ja 2 tagaküljel on lahter, kuhu võivad koguseid sisse kanda impordiga seotud vorminõuete täitmisel kas tolliasutused või väljavõtte tegemisel pädevad haldusasutused.

Kui litsentsil või selle väljavõttel on eraldatud koguste märkimiseks jäetud liiga vähe ruumi, võivad pädevad asutused kasutada üht või enam lisalehte, millel on samad lahtrid mis litsentsi või selle väljavõtte esimesel ja teisel eksemplaril. Koguseid eraldavad asutused löövad templi nii, et üks pool templist on litsentsi või selle väljavõtte peal ja teine pool lisalehel. Igale järgmisele väljaantud lisalehele lüüakse tempel samamoodi, nii et pool templist on sellel lehel ja pool eelmisel.

8. Ühe liikmesriigi asutuste väljaantud litsentsidel ja väljavõtetel ning nende kannetel ja kinnitusmärgetel on teistes liikmesriikides samasugune õiguslik jõud kui nende liikmesriikide ametiasutuste väljaantud dokumentidel ja kannetel ning kinnitusmärgetel.

9. Asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused võivad vajaduse korral nõuda kõikide litsentside või väljavõtete tõlkimist selle liikmesriigi riigikeelde või ühte selle liikmesriigi riigikeeltest.

#### Väljavõtted

##### Artikkel 7

1. Litsentsi eksemplari nr 1 esitamise korral võivad liikmesriikide pädevad asutused litsentsiomaniku taotlusel anda välja selle litsentsi ühe või mitu väljavõtet.

Väljavõtteid väljaandev pädev asutus märgib litsentsi eksemplaridele nr 1 ja 2 väljavõttega hõlmatud koguse/väärtuse, lisades selle kõrvale märke "väljavõte". Kui litsents on pärast ühe või mitme väljavõtte andmist ammendunud, jääb eksemplar nr 1 pädevale asutusele.

2. Ilma et see mõjutaks artikli 10 sätete kohaldamist, ei tohi litsentsi väljavõtetest omakorda teha väljavõtet.

#### Litsentside või väljavõtete kasutamine

##### Artikkel 8

1. Litsentsi eksemplar nr 1 või selle väljavõtte esitatakse tolliasutusele, kes kiidab heaks:

- vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni, kui kaup kuulub impordikvoodi alla,
- ekspordideklaratsiooni, kui kaup kuulub ekspordikvoodi alla.

2. Litsentsi või väljavõtte eksemplar nr 1 jäetakse lõikes 1 nimetatud deklaratsiooni heakskiitmise korral tolliasutuse käsutusse.

3. Pärast mahaarvamise kinnitamist lõikes 1 nimetatud tolliasutuse poolt tagastatakse litsentsi või väljavõtte eksemplar nr 1 asjaomasele isikule.

## ▼B

## Väärtused eküüdes

## Artikkel 9

Summad märgitakse litsentsidele eküüdes. Summade saamiseks arvestatakse kauba väärtus eküüdesse ümber vastavalt litsentsitaotluse esitamise päeval kehtinud ümberarvestuskursile.

## Litsentside kaotamine

## Artikkel 10

1. Litsentsi või väljavõtte kaotamise korral annavad pädevad asutused litsentsi omaniku taotlusel välja asenduslitsentsi või asendusväljavõtte. Asendamise taotlus sisaldab avaldust, milles litsentsi omanik kinnitab, et ta on litsentsi või väljavõtte kaotanud ning kohustub leidmise korral neid mitte kasutama.

2. Asenduslitsents või -väljavõte sisaldab teavet ja andmeid, mis on dokumentides, mida need asendavad. See antakse välja kaupade koguse/väärtuse kohta, mis vastab kaotatud dokumendis nimetatud kättesaadavale kogusele. Taotleja täpsustab selle koguse/väärtuse kirjalikult. Kui pädevate haldusasutuste andmete kohaselt on taotleja näidatud kogus/väärtus liiga suur, vähendatakse seda vastavalt.

Asenduslitsentsil või -väljavõttel peab olema üks alljärgnevatest kinnitustest:

- Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial ...
- erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. ...
- Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung ...
- Άδεια (ή απόσπασμα) αντικατάστασης της απολεσθείσας άδειας (ή αποσπάσματος) αριθ. ...
- Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence ...
- licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale ...
- licenza (o estratto) sostitutivo di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale ...
- vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning ...
- licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial ...

## ▼M2

- Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) — Alkuperäisen lisenssin numero ...
- Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag) — Ursprungslicensens licensnummer ...

## ▼B

Kui asenduslitsents või -väljavõte läheb kaduma, uut asenduslitsentsi või -väljavõtet enam välja ei anta.

3. Kadunud litsentsi või väljavõtte leidmisel ei tohi seda kasutada, vaid see tuleb tagastada väljaandnud asutusele.
4. Liikmesriikide pädevad asutused annavad üksteisele käesoleva artikli kohaldamiseks vajalikku teavet.
5. Liikmesriigid teevad igas kvartalis komisjonile teatavaks:
  - a) eelmise kvartali jooksul väljaantud asenduslitsentside või -väljavõtete arvu;

▼**B**

b) asjassepuutuvate kaupade liigi ja koguse/väärtuse ning määruse, millega kvoot kehtestati.

Komisjon annab saadud informatsiooni edasi teistele liikmesriikidele.

**Teavevahetus***Artikkel 11*

1. Liikmesriikide poolt algmääruse alusel komisjonile edastatav teave esitatakse toodete, päritoluriikide ja kolmandate sihtriikide kaupa.
2. Nimetatud teave ja komisjoni poolt algmääruse artikli 15 kohaselt liikmesriikidele edastatav teave saadetakse elektrooniliselt või muul kiirel ja usaldusväärsel viisil, pidades silmas algmääruse artikliga 25 ettenähtud konfidentsiaalsusreegleid.

## II JAOTIS

**ALGMÄÄRUSE SÄTETE RAKENDUSMEETMED****Valeavaldused***Artikkel 12*

Kui pädevad haldusasutused avastavad, et artikli 10 lõike 1 kohaselt kinnitatud litsentsitaotlus või asendamistaotlus sisaldab tahtluse või raske hooletuse tõttu antud valeandmeid, jätavad pädevad asutused asjaomase taotleja järgmiseks kvoodi kehtivusajaks ning vajaduse korral käimasolevaks kvoodi kehtivusajaks jaotusmenetlusest kõrvale.

**Litsentsi tagastamise kohustuse rikkumine***Artikkel 13*

Algmääruse artikliga 19 ettenähtud ►**M3** ————— ◀ litsentside tagastamise kohustuse mittetäitmise korral kohaldatakse järgmisi sätteid:

- kui impordi- või ekspordilitsents anti välja tagatise vastu, ei tagastata nimetatud tagatist võrdeliselt importimata või ekspordimata jäetud kogustega ning see kantakse ühenduse eelarvesse,
- kui tagatist ei ole, jäetakse eespool nimetatud kohustuse täitmata jätnud ettevõtjad järgmise kvoodi kehtivusaja avatud jaotusmenetlusest kõrvale 10 % ulatuses litsentsis märgitud kogustest iga tagastamisega viivitatud päeva eest.

## III JAOTIS

**ÜLEMINEKU- JA LÖPPSÄTTED****Üleminekusätted***Artikkel 14*

Ülemineku perioodil, mis lõpeb hiljemalt 31. detsembril 1995:

- peavad taotlejad impordilitsentse taotledes lisaks artikli 3 lõikes 2 nimetatud andmetele ka teatama, kas väljaantavat litsentsi ja selle võimalikke väljavõtteid kasutatakse väljaandnud liikmesriigis või mõnes teises liikmesriigis,
- juhul kui taotleja avaldab, et litsentsi ning selle võimalikke väljavõtteid kasutatakse üksnes taotluse saanud liikmesriigis, võivad väljaandva liikmesriigi pädevad haldusasutused artiklis 6 nimetatud vormide asemel kasutada litsentsi ja väljavõtete väljaandmiseks oma siseriiklikke vorme; nendele vormidele märgitakse II A lisa esitatud ühenduse litsentsi näidise lahtrites nr 1–13 ettenähtud andmed ning lahtri nr 14 tavapärane sisu.



▼**B**

*Artikkel 15*

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼ **M3**

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I  
 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I — LIITE I —  
 BILAGA I

**Lista de las autoridades nacionales competentes****Liste des autorités nationales compétentes****List of the national competent authorities****Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten****Elenco delle competenti autorità nazionali****Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών****Lista das autoridades nacionais competentes****Lijst van bevoegde nationale instanties****Liste over kompetente nationale myndigheder****Luettelo kansallisista toimivaltaisista viranomaisista****Lista över nationella kompetenta myndigheter**1. *Belgique/België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken  
 Administration des relations économiques, 4<sup>e</sup> division – Mise en œuvre des  
 politiques commerciales/Bestuur van de Economische Betrekkingen, 4e afde-  
 ling – Toepassing van de Handelspolitiek  
 Service "Licences"/Dienst Vergunningen  
 rue Général Léman/Generaal Lemanstraat 60  
 B-1040 Bruxelles/Brussel  
 Tél.: (32 2) 230 90 43  
 Fax: (32 2) 230 83 22-231 14 84

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen  
 Søndergade 25  
 DK-8600 Silkeborg  
 Tlf. (45) 87 20 40 60  
 Fax (45) 87 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft  
 Frankfurterstraße 29-31  
 D-65760 Eschborn  
 Tel: (49-61-96) 404-0  
 Fax: (49-61-96) 40 42 12

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
 Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων  
 Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών  
 και Εμπορικών Σχέσεων  
 Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου  
 Κορνάρου 1  
 GR-10563 Αθήνα  
 τηλ: (30-1) 328 60 31, 328 60 32  
 τэлеφάξ: (30-1) 328 60 29, 328 60 59

5. *España*

Ministerio de Economía y Hacienda  
 Dirección General de Comercio Exterior  
 Paseo de la Castellana nº 162  
 E-28071 Madrid  
 Tel: (34-1) 349 38 94 – 349 38 78  
 Telefax: (34-1) 349 38 32 – 349 38 31

6. *France*

Services des titres du commerce extérieur  
 8, rue de la Tour-des-Dames  
 F-75436 Paris Cedex 09  
 Tél.: (33 1) 44 63 25 25  
 Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59 – 44 63 26 67

▼ **M3**7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade  
 Licensing Unit  
 Kildare Street  
 IRL-Dublin 2  
 Tel: (353-1) 662 14 44  
 Fax: (353-1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'estero  
 Direzione generale delle importazioni e delle esportazioni  
 Viale America 341  
 I-00144 Roma  
 Tel.: (39-6) 59 931  
 Telefax: (39-6) 59 93 26 31 – 59 93 22 35  
 Telex: 610083 – 610471 – 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères  
 Office des licences  
 Boîte postale 113  
 L-2011 Luxembourg  
 Tél.: (352) 22 61 62  
 Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
 Engelse Kamp 2  
 Postbus 30003  
 NL-9700 RD Groningen  
 Tel. (31-50) 523 91 11  
 Fax: (31-50) 526 06 98

11. *Österreich*

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
 Landstraßer Hauptstraße 55-57  
 A-1031 Wien  
 Tel.: (43-1) 71 10 23 61  
 Fax: (43-1) 715 83 47

12. *Portugal*

Ministério da Economia  
 Direcção-Geral do Comércio  
 Avenida da República, 79  
 P-1000 Lisboa  
 Tel.: (351-1) 793 09 93 – 793 30 02  
 Telefax: (351-1) 793 22 10 – 796 37 23  
 Telex: 13418

13. *Suomi*

Tullihallitus  
 PL 512  
 FIN-00101 Helsinki  
 Puh.: (358-0) 6141  
 Telekopio: (358-0) 614 28 52

14. *Sverige*

Kommerskollegium  
 Box 1209  
 S-111 82 STOCKHOLM  
 Tel.: 46 8 791 05 00  
 Fax: 46 8 20 03 24

▼ **M3**

15. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry  
Import Licencing Branch  
Queensway House  
West Precinct  
Billingham  
Stockton on Tees  
UK TS23 2NF  
Tel: (44-1642) 36 43 33 – 36 43 34  
Fax: (44-1642) 53 35 57  
Telex: 58608

▼ **M2**

## II A LISA

## EUROOPA ÜHENDUS

## IMPORDILITSENTS

<b>Omaniku eksemplar</b>	<b>1</b>	1. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik, käibemaksudokumentide registreerimisnumber)	2. Väljastamisnumber
			3. Kvoodi kehtivusaeg
			4. Väljaandev ametiasutus (nimi, aadress ja telefoninumber)
	<b>1</b>	5. Deklarant/esindaja (täita vajaduse korral) (nimi ja täielik aadress)	6. Päritoluriik (ja GENOMi kood)
			7. Sihtriik (ja GENOMi kood)
			8. Viimane kehtivuspäev
		9. Kaubakirjeldus	10. CN-kood
			11. Kogus kvoodi mõõtühikutes
			12. Lisaandmed
		13. Tagatis	
		14. Pädeva asutuse kinnitus	
		Kuupäev:	
		Allkiri:	Pitser

▼ **M2**

15. ARVESTUSKANDED			
Märkige saada olev kogus 17. lahtri 1. ossa ja arvestatud kogus 2. ossa			
16. Netokogus (netomass vm mõõtühik koos ühiku nimetusega)		19. Tollidokument (vorm ja number) või väljavõtte number ja arvestuskuupäev	20. Arvestuskande teinud ametiasutuse nimi, liikmesriik ja pitser ning ametniku allkiri
17. Numbritega	18. Arvestatud kogus sõnadega		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisalehed kinnitatakse siia.

▼ **M2**

EUROOPA ÜHENDUS		IMPORTILITSENTS	
Väljaandnud asutuse eksemplar	2	1. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik, käibemaksukohuslase registreerimisnumber)	2. Väljastamisnumber
			3. Kvoodi kehtivusaeg
			4. Väljaandev ametiasutus (nimi, aadress ja telefoninumber)
		5. Deklarant/esindaja (täita vajaduse korral) (nimi ja täielik aadress)	6. Päritoluriik (ja GENOMi kood)
			7. Sihtriik (ja GENOMi kood)
			8. Viimane kehtivuspäev
	2	9. Kaubakirjeldus	10. CN-kood
			11. Kogus kvoodi mõõtühikutes
		12. Tagatis (vajaduse korral)	
13. Lisateave			
14. Pädeva asutuse kinnitus			
Kuupäev:			
Allkiri:		Pitser	

▼ **M2**

15. ARVESTUSKANDED			
Märkige saada olev kogus 17. lahtri 1. ossa ja arvestatud kogus 2. ossa			
16. Netokogus (netomass vm mõõtühik koos ühiku nimetusega)		19. Tollidokument (vorm ja number) või väljavõtte number ja väljaandmise kuupäev	20. Arvestuskande teinud ametiasutuse nimi, liikmesriik ja pitser ning ametniku allkiri
17. Numbritega	18. Arvestatud kogus sõnadega		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisalehed kinnitatakse siia.



▼ **M2***II B LISA***EUROOPA ÜHENDUS****EKSPORDILITSENTS**

<b>Omaniku eksempla</b>	<b>1</b>	1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik, kmk nr)	2. Väljastamisnumber	
			3. Kvoodi kehtivusaeg	
			4. Väljaandev asutus (nimi, aadress ja telefoninumber)	
		5. Deklarant/esindaja (täita vajaduse korral) (nimi ja täielik aadress)	6. Viimane kehtivuspäev	
			7. Sihtriik (ja GENOMi kood)	
		8. Ühendusse mittekuuluv transiitriik (ja kood)	9. Päritoluriik (ja kood)	
<b>1</b>	10. Kaubakirjeldus		11. CN-kood	
			12. Kogus kvoodi mõõtühikutes	
			13. Tagatis (vajaduse korral)	
14. Lisateave				
15. Pädeva asutuse kinnitus				
Kuupäev:				
Allkiri:		Pitser		

▼ **M2**

16. ARVESTUSKANDED			
Märkige saada olev kogus 18. lahtri 1. ossa ja arvestatud kogus 2. ossa			
17. Netokogus (netomass vm mõõtühik koos ühiku nimetusega)		20. Tollidokument (vorm ja number) või väljavõtte number ja arvestuskuupäev	21. Arvestuskande teinud ametiasutuse nimi, liikmesriik ja pitser ning ametniku allkiri
18. Numbritega	19. Arvestatud kogus sõnadega		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisalehed kinnitatakse siia.



## EUROOPA ÜHENDUS

## EKSPORDILITSENTS

2	1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik, käibemaksukohuslase registreerimisnumber)	2. Väljastamiskuupäev	
		3. Kvoodi kehtivusaeg	
Väljaandva asutuse eksemplar	5. Deklarant/esindaja (täita vajaduse korral) (nimi ja täielik aadress)	4. Väljaandev asutus (nimi, aadress ja telefoninumber)	
		6. Viimane kehtivuspäev	
		7. Sihtriik (ja GENOMi kood)	
2		8. Ühendusse mittekuuluv transiitriik (ja kood)	9. Päritoluriik (ja kood)
		10. Kaubakirjeldus	
		11. CN-kood	
		12. Kogus kvoodi mõõtühikutes	
		13. Tagatis (vajaduse korral)	
14. Lisateave			
15. Pädeva asutuse kinnitus			
Kuupäev:			
Allkiri		Pitser	

▼ **M2**

16. ARVESTUSKANDED			
Märkige saada olev kogus 18. lahtri 1. ossa ja arvestatud kogus 2. ossa			
17. Netokogus (netomass vm mõõtühik koos ühiku nimetusega)		20. Tollidokument (vorm ja number) või väljavõtte number ja väljaandmise kuupäev	21. Arvestuskande teinud ametiasutuse nimi, liikmesriik ja pitser ning ametniku allkiri
18. Numbritega	19. Arvestatud kogus sõnadega		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisalehed kinnitatakse siia.